

Operative Hinweise für den Umgang mit vermuteten oder bestätigten Fällen von SARS-CoV-2-Infektionen in den Kleinkinderbetreuungsanstalten und im Kindergarten- und Schulbereich

Aktualisierte 3. Fassung vom 23.11.2020

Dokument von der Sanitätsdirektion des Südtiroler Sanitätsbetriebes genehmigt.

Empfehlungen für den schulischen und häuslichen Umgang mit Schülerinnen und Schülern/Kindern und Bediensteten, die im Verdacht stehen, mit SARS-CoV-2 infiziert zu sein

Prämisse

Symptomatik im Zusammenhang mit einer möglichen SARS-CoV-2-Infektion

Angesichts der Tatsache, dass in der Altersgruppe von 0-14 Jahren eine geringere Infektionsanfälligkeit und damit ein geringeres Risiko für die Entwicklung der SARS-CoV-2-Krankheit besteht, weisen die Betroffenen in den meisten Fällen keine oder nur geringe Symptome auf.

Die häufigsten Symptome im Zusammenhang mit einer möglichen SARS-CoV-2-Infektion sind:

- Fieber > 37,5° C
- Husten
- Kopfschmerzen
- Magen-Darm-Symptome (Übelkeit/Erbrechen, Durchfall)
- Halsschmerzen
- Atembeschwerden
- Muskelschmerzen
- Rhinorrhoe/Stauung der Nasenschleimhäute
- Verlust des Geruchssinns (Anosmie), verminderter Geruchssinn (Hyposmie)
- Geschmacksverlust (Ageusie) oder Geschmacksveränderung (Dysgeusie)

In der gegenwärtigen epidemiologischen Phase sollte besonderes Augenmerk auf das Vorhandensein von Fieber, das gleichzeitige Auftreten von zwei oder mehreren der oben genannten Symptome und/oder anhaltende Symptome gelegt werden.

In Bezug auf die derzeitige Situation einer verstärkten Viruszirkulation kann der behandelnde Arzt bei leichter Rhinorrhoe den Krankheitsverlauf beobachten und, wenn keine anderen Symptome auftreten, nach Bewertung des Falls beschließen, die für die Rückkehr in die Schulgemeinschaft erforderliche Bescheinigung auszustellen.

Indicazioni operative per la gestione dei casi sospetti o accertati di infezione SARS-CoV-2 nei Servizi socio-educativi per la prima infanzia e in ambito scolastico

Versione n.3 aggiornata al 23.11.2020

Documento approvato dalla Direzione sanitaria dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige.

Raccomandazioni per la gestione scolastica e domiciliare degli allievi/bambini ed operatori con sospetto di infezione da SARS-CoV-2

Premessa

Sintomatologia correlata ad una possibile infezione da SARS-CoV-2

Premesso che nella fascia di età 0-14 anni vi è una minore suscettibilità all'infezione e, di conseguenza, una minore possibilità che la malattia da SARS-CoV-2 si sviluppi, nella maggior parte dei casi i soggetti risultano essere asintomatici o paucisintomatici.

I sintomi più comuni riferibili ad una possibile infezione da SARS-CoV-2 sono i seguenti:

- febbre >37,5° C
- tosse
- cefalea
- sintomatologia gastrointestinale (nausea/vomito, diarrea)
- mal di gola
- difficoltà respiratoria
- algie muscolari
- rinorrea/congestione delle mucose nasali
- perdita dell'olfatto (anosmia), diminuzione dell'olfatto (iposmia)
- perdita del gusto (ageusia) o alterazione del gusto (disgeusia)

Nell'attuale fase epidemiologica va posta particolare attenzione alla presenza di febbre, alla contemporanea presenza di due o più sintomi sopra menzionati e/o a sintomi persistenti.

In relazione alla situazione attuale di circolazione virale sostenuta, in presenza di lieve rinorrea, il medico curante potrà optare per l'osservazione del decorso della malattia ed in assenza altra sintomatologia, potrà decidere di emettere, previa valutazione del caso, l'attestato utile ai fini del rientro in comunità.

1. Umgang mit Schülerinnen und Schülern/Kindern mit Verdacht auf SARS-CoV-2-Infektion

Bei verdächtigen Symptomen führt der behandelnde Arzt umgehend den diagnostischen Test durch oder fordert diesen an, informiert das Departement für Prävention, das in den vorgesehenen Fällen den Test durchführt und bei positivem Testergebnis die epidemiologische Untersuchung und die entsprechenden Verfahren einleitet.

b) **Zu Hause** - wenn das Kind/der Schüler oder die Schülerin oder der Schüler eine Körpertemperatur von über 37,5° oder Symptome aufweist, die mit einer SARS-CoV-2-Infektion vereinbar sind:

- Die Eltern müssen das Kind/den Schüler oder die Schülerin zu Hause behalten.
- Die Eltern sind verpflichtet, den Arzt für Allgemeinmedizin/Kinderarzt freier Wahl zu informieren und die Anweisungen gemäß dem oben beschriebenen Verfahren zu befolgen; wenn der behandelnde Arzt den Verdacht auf eine SARS-CoV-2-Infektion für begründet hält, beantragt er den Bestätigungstest beim Departement für Prävention, das den Antigen- oder Molekularabstrich planen wird.
- Die Eltern teilen der Schule die Abwesenheiten aus gesundheitlichen Gründen mit.
- Bis das Ergebnis des Abstrichs vorliegt, werden die anderen Mitglieder der Abteilung/Klasse keinen weiteren Maßnahmen unterzogen.

Nach dem positiven oder negativen Ergebnis des Abstrichs gelten die folgenden Hinweise

1. Gestione degli allievi/bambini con sospetta infezione da SARS-CoV-2

In presenza di sintomatologia sospetta il medico curante esegue, ovvero provvede a richiedere tempestivamente il test diagnostico, informa il Dipartimento di Prevenzione che, nei casi previsti, provvede all'esecuzione dello stesso e qualora il test dovesse risultare positivo effettua l'indagine epidemiologica e mette in atto le procedure del caso.

b) Qualora il bambino/alunno o alunna presenti una temperatura corporea >37,5° o sintomi compatibili con infezione da SARS-CoV-2 **presso il proprio domicilio:**

- I genitori dovranno far rimanere il bambino/allievo a casa.
- I genitori sono tenuti ad informare il medico di medicina generale/pediatra di libera scelta e a seguirne le indicazioni come da procedura sopradescritta; qualora il curante ritenga fondato il sospetto di infezione da SARS-CoV-2, provvede a richiedere il test di conferma al Dipartimento di Prevenzione, il quale provvederà alla programmazione del tampone antigenico o molecolare.
- I genitori comunicano alla scuola l'assenza da scuola per motivi di salute.
- In attesa dell'esito del tampone gli altri componenti della sezione/classe non sono soggetti ad ulteriori misure.

Successivamente all'esito del tampone positivo o negativo valgono le seguenti indicazioni

1.1 Ergebnis des Abstriches: positiv

Im Falle eines positiven Antigen- oder Molekular-testergebnisses wird das Kind/der Schüler oder die Schülerin gemäß dem Protokoll des Departements für Prävention für 14 Tage in häusliche Isolation gesetzt, bzw. für 10 Tage ab dem Datum des positiven Testergebnisses, wobei ca. 2 Tage für die Auswertung des Befundes hinzugefügt werden, jedenfalls aber bis zur klinischen Genesung, welche nach der vorgesehenen Zeitspanne von wenigstens 10 Tagen mittels eines negativen Abstriches und mindestens 3-tägiger Symptombefreiheit, falls Symptome aufgetreten sind, bestätigt wird.

Das Schulgebäude wird im betreffenden Teil saniert.

Das Departement für Prävention fährt mit der epidemiologischen Untersuchung zur Identifizierung von Kontakten in Zusammenarbeit mit dem Covid-19-Referenten an der Schule fort.

Falls auf Anweisung des Departements für Prävention enge Kontaktpersonen eines bestätigten asymptomatischen Falles einem Antigentest unterzogen werden und dieser positiv ausfällt, ist, vorausgesetzt es gibt keine krankheitssensiblen oder verweigernden Mitbewohner, eine diagnostische Bestätigung mittels Molekular-test nicht notwendig.

Für die Rückkehr des bestätigten (positiven) Falles in die Schulgemeinschaft muss nach dem negativen Ergebnis eines nach 10 Tagen (ab dem Zeitpunkt des Ergebnisses des 1. positiven Tests für asymptomatische Personen bzw. des zumindest 3-tägigen nicht mehr Auftretens von Symptomen) durchgeführten Abstriches die klinische Genesung laut Angaben des behandelnden Arztes abgewartet werden; was die zuständigen Maßnahmen bezüglich häuslicher Isolation und Testmanagement betrifft, müssen die Hinweise des Departements für Prävention abgewartet werden.

Für die Rückkehr in die Schulgemeinschaft stellt der behandelnde Arzt im Sinne des oben erwähnten Rundschreibens des Gesundheitsministeriums vom 24.09.2020 eine Genesungsbescheinigung und die erforderliche Unbedenklichkeitserklärung für die Rückkehr in die Schulgemeinschaft aus.

1.1 Esito tampone: positivo

In caso di esito positivo del test antigenico o molecolare il bambino/alunno è posto in isolamento domiciliare fiduciario per 14 giorni secondo il protocollo del Dipartimento di Prevenzione, rispettivamente per 10 giorni a partire dalla data dell'esito positivo del test, cui si aggiungono 2 giorni ca. per l'elaborazione del referto, e comunque sino a guarigione clinica, la quale viene attestata da 1 tampone negativo trascorso il periodo indicato di almeno 10 giorni e, per i casi che siano stati sintomatici, in assenza di sintomatologia per almeno 3 giorni.

La struttura scolastica verrà sanificata per la parte interessata.

Il Dipartimento di Prevenzione procede all'indagine epidemiologica per l'identificazione dei contatti in collaborazione con il referente scolastico Covid-19.

Qualora su indicazione del Dipartimento di Prevenzione i contatti stretti di caso confermato asintomatico, in assenza di conviventi fragili o non collaboranti, siano sottoposti a test antigenico, in caso di esito positivo non è necessaria conferma diagnostica con test molecolare.

Per il rientro in comunità del caso confermato (positivo) è necessario attendere la guarigione clinica secondo le indicazioni del medico curante, dopo l'esito negativo di 1 tampone eseguito dopo 10 giorni (dall'esito del 1° test positivo per asintomatici, rispettivamente dalla comparsa dei sintomi, ove la sintomatologia non sia più presente da almeno 3 giorni); invece per quello che riguarda i provvedimenti di competenza relativi all'isolamento fiduciario e alla gestione test, bisognerà attendere le indicazioni del Dipartimento di Prevenzione.

Per il rientro in comunità scolastica, ai sensi della circolare del Ministero della Salute sopra riportata del 24.09.2020, il medico curante redige un'attestazione di avvenuta guarigione e il nulla osta necessari per il rientro in comunità.

Asymptomatische enge Kontaktpersonen

N.B. Die engen asymptomatischen Kontaktpersonen des bestätigten (oder zweifelhaften) positiven Falles sind auf Anweisung des Departements für Prävention für 10 Tage in Quarantäne zu setzen + 2 Tage für die Auswertung des Befundes, nach deren Ablauf die Isolierung aufgehoben werden kann, falls das Ergebnis des Molekular- oder des Antigen-Schnelltests negativ ist. Die Quarantänemaßnahme von 14 Tagen ab dem letzten Tag des Kontaktes mit dem bestätigten positiven Fall gilt, falls für die Kontaktperson keine Tests vorgenommen werden. Während der Quarantäne wird die aktive Überwachung eingeleitet und das geplante Testprotokoll umgesetzt.

Damit ein/e asymptomatische/r Schüler/in, welche/r enge Kontaktperson eines positiven Falles war, am Ende der Quarantäne von 10 Tagen und negativem Test bzw. von 14 Tagen aufgrund der definierten Bestimmungen zwischen den Bildungsdirektionen und der Sanitätsbehörde wieder in die Schule zurückkehren kann, reicht eine entsprechende Bestätigung des/der Erziehungsberechtigten am Ende der Quarantäne, ein negativer Test und die Kontaktaufnahme mit dem behandelnden Arzt (siehe Formular für die Rückkehr in die Schule nach der Quarantäne).

1.2 Ergebnis des Abstriches: negativ

Bei Vorliegen verdächtiger Symptome und wenn der Test negativ ausfällt, ist es notwendig, die klinische Genesung entsprechend den Anweisungen des behandelnden Arztes abzuwarten.

Für die Rückkehr in die Schulgemeinschaft stellt der behandelnde Arzt eine Bescheinigung aus, dass das Kind/der Schüler oder die Schülerin wieder in die Schulgemeinschaft aufgenommen werden kann, da die diagnostischen-therapeutischen und präventiven Covid-19-Maßnahmen, laut den staatlichen Dokumenten (ISS 21.08.2020) und den Dokumenten des Landes (siehe beigefügte Anlagen) eingehalten wurden.

Bei Fortbestehen der Symptome kann der behandelnde Arzt nach seinem Ermessen die Wiederholung des diagnostischen Tests nach 2-3 Tagen verlangen.

Wenn der Test wiederholt wird, stellt der behandelnde Arzt nach dem Ergebnis des zweiten Abstrichs die Bescheinigung für die Wiederaufnahme in die Schulgemeinschaft aus.

Wenn ein Elternteil/die Eltern sich weigern, das Kind mit verdächtigen Symptomen einem molekularen Abstrich zu unterziehen, wird der Arzt nach 14 Tagen Abwesenheit bewerten, ob der/die Minderjährige wiederaufgenommen werden kann.

Contatti stretti asintomatici

N.B. I contatti stretti asintomatici del caso confermato (o dubbio) sono posti in quarantena con provvedimento del Dipartimento di Prevenzione per 10 giorni + 2 giorni per i tempi di refertazione del test, al termine dei quali l'isolamento può essere revocato qualora l'esito del test molecolare o del test antigenico rapido diano risultato negativo.

La quarantena è invece di 14 giorni dall'ultimo contatto con il caso confermato qualora il soggetto non sia sottoposto a test.

Durante la quarantena viene avviata la sorveglianza attiva e attuato il protocollo di test previsto.

Per il rientro in comunità scolastica di un allievo considerato come contatto stretto asintomatico, al termine della quarantena di 10 giorni + test negativo, rispettivamente di 14 giorni, sulla base di quanto definito tra Direzioni Istruzione e Formazione e Azienda Sanitaria, è sufficiente l'attestazione del genitore relativa al termine della quarantena, esito negativo del test e contatto con il medico curante (modulo per rientro dopo quarantena).

1.2 Esito tampone: negativo

In presenza di sintomi sospetti e nel caso in cui il test risulti negativo, è necessario attendere la guarigione clinica secondo le indicazioni del medico curante.

Per il rientro in comunità scolastica il medico curante redige un'attestazione, nella quale dichiara che il bambino/allievo può essere riammesso in comunità scolastica poiché è stato seguito il percorso diagnostico-terapeutico e di prevenzione per Covid-19, così come previsto dai documenti nazionali (ISS 21.08.2020) e provinciali (vedasi sezione allegati).

In caso di persistenza dei sintomi, il medico curante potrà richiedere, a propria discrezione, la ripetizione del test diagnostico a distanza di 2-3 giorni.

In caso di ripetizione del test il medico curante rilascerà l'attestazione per la riammissione in comunità dopo il risultato del secondo tampone.

Nel caso i/il genitore si rifiutino/rifiuti di sottoporre il minore con sintomi sospetti all'esecuzione del tampone per test molecolare, il medico valuterà se riammettere il minore dopo 14 giorni di assenza.

1.3 Abwesenheit von der Schule aufgrund von Krankheiten, die keinen Covid-19-Verdacht aufkommen lassen

Bei Abwesenheit von der Schule aufgrund von Krankheiten, bei denen kein Verdacht auf einer Covid-19-Infektion besteht (z. B. Traumata, andere Pathologien, die nicht mit einer Covid-19-Infektion in Zusammenhang stehen), ist Folgendes für die Wiederaufnahme in die Schulgemeinschaft vorgesehen:

- a) Eigenerklärung der Eltern bei Abwesenheiten bis zu 3 Tagen (siehe Dekret des Unterrichtsministeriums Nr. 80)
- b) Bescheinigung des Kinderarztes freier Wahl/des Arztes für Allgemeinmedizin bei Abwesenheit von mehr als 3 Tagen (siehe beigefügte Vorlage)

Wenn die Abwesenheit von der Schule nicht auf gesundheitliche Gründe, sondern auf private/familiäre Gründe zurückzuführen ist, stellt ein Elternteil die Erklärung zur Wiederaufnahme in die Schule aus (siehe beigefügte Vorlage). (aufgrund der Vereinbarungen zwischen den Bildungsdirektionen und der Sanitätsbetrieb werden nur die Schultage gezählt, nicht die Samstage oder Sonn- und Feiertage).

Bei Rückkehr des Schülers oder der Schülerin/des Kindes am vierten Tag sowie bei Abwesenheiten, die Sportvereine oder Vereine für andere Tätigkeiten (z.B. nach der Schule) betreffen, ist kein Zeugnis des Kinderarztes freier Wahl/Arztes für Allgemeinmedizin erforderlich.

1.3 Assenza da scuola per condizioni cliniche non sospette per Covid-19

In caso di assenza da scuola per condizioni cliniche non sospette per infezione da Covid-19 (es. traumi, altre patologie non legate all'infezione da Covid-19), viene previsto per la riammissione in comunità scolastica quanto segue:

- a) Autodichiarazione dei genitori per assenze fino a 3 giorni (vedasi Decreto MIUR n. 80)
- b) Attestazione redatta dal pediatra di libera scelta/medico di medicina generale qualora l'assenza superi i 3 giorni (vedasi modello allegato)

Se l'assenza da scuola non è correlata a motivi di salute ma a motivazioni di carattere privato/familiare, il genitore rilascerà alla scuola la dichiarazione per la riammissione a scuola (vedasi modello allegato). (sulla base di quanto concordato tra Direzioni Istruzione e Formazione e Azienda sanitaria vengono conteggiati i giorni di lezione e quindi esclusi sabato, domenica e altri festivi).

Se il bambino/allievo, nei casi appena sopra citati, rientra il quarto giorno, come anche per assenze riguardanti associazioni sportive o associazioni per altre attività (es. doposcuola) non è richiesta alcuna attestazione del pediatra di libera scelta/medico di medicina generale.

Der geschäftsführende Sanitätsdirektor des Südtiroler Sanitätsbetriebes
Il Direttore sanitario reggente dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige
Pierpaolo Bertoli